

Tréguer-Felten Geneviève

genfelten@yahoo.fr



Cediscor, Clesthia (Paris 3-Sorbonne nouvelle) et Gestion & Société (CNRS)

Chercheur associé (dans les deux cas)

Thèmes d'enseignement: analyse du discours (managérial ou business) et culture

Axes de recherche: La culture qui sous-tend les discours en langue maternelle ou lingua franca et ce que cela entraîne au niveau de l'entreprise

Quelques Publications:

(2003). « Perspective anthropologique pour une analyse contrastive de brochures d'entreprises chinoises et françaises », dans Houdebine, A.-M., éd., *Actes du colloque international "Sémiologie 2003". De la diversité à l'unité du domaine. Théories, Méthodes et Objets (sur CDRom), Laboratoire Dynalang-SEM, Paris 5, RENE DESCARTES, Paris p. 187-193.*

(2006). « Au delà des mots... Quand la structure et la présentation des documents diffèrent ! », *France-Chine. Migrations de pensées et de technologies, L'Harmattan, Paris, p. 209-215.*

(2009). « Le leurre de l'anglais *lingua franca*. Une étude comparative de documents professionnels produits en anglais par des locuteurs chinois, français et nord-américains », *Thèse de doctorat en Sciences du langage, Paris, Paris 3- Sorbonne nouvelle.*

(2010). « Un même code éthique : deux univers de travail différents », *Journal of French language Studies, p. 61-74.*

2012). « La 'relation client' à la lueur d'une analyse de discours comparative », *Management et Avenir, 55, Juillet-Août 2012, p. 105-126.*

(2013). « Can a lingua franca bridge the communication gap between corporations set in different cultures? », dans Kecskes, I. et Romero-Trillo, J., édés., *Research Trends in Intercultural Pragmatics, Mouton de Gruyter, Amsterdam, p. 263-282.*

(2014). « Rhétorique et traduction des discours de communication *corporate* », dans Jullion, M.-C. et Cattani, P., édés., *Le Lingue, le culture e la traduzione per la mediazione : Prospettive didattiche e di ricerca / Les langues, les cultures et la traduction pour la médiation : perspectives d'enseignement et de recherche, L'Harmattan Italia, L'Harmattan Turin, Paris, p. 48-63.*

(2014). « L'identité d'une entreprise peut-elle franchir les frontières en empruntant l'anglais, la lingua franca d'aujourd'hui ? », *Gérer et Comprendre, 118, p. 16-29.*